

Zeitschrift:	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
Herausgeber:	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
Band:	86 (1995)
Heft:	5-6
Rubrik:	Andere Organisationen = Autres organisations

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

C Andere Organisationen Autres organisations

Inhaltsverzeichnis – Tables des matières

1. CSEE – Schweizerisches Komponentenprüfzentrum – Centre Suisse d'Essais des Composants Electroniques
2. SATW – Schweizerische Akademie der Technischen Wissenschaften – ASST – Académie Suisse des Sciences Techniques
3. SLG – Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft – Association Suisse de l'Eclairage
4. INFEL – Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung
5. OFEL – Office d'Electricité de la Suisse Romande
6. SVA – Schweizerische Vereinigung für Atomenergie – ASPEA – Association suisse pour l'énergie atomique
7. EUREL – Föderation der Nationalen Elektrotechnischen Vereinigungen Europas – Convention des Sociétés nationales d'électriciens de l'Europe
8. Schweizerisches Nationalkomitee des Weltenergiates – Comité national suisse du Conseil mondial de l'énergie
9. Schweizerische Gesellschaft für Korrosionsschutz (SGK) – Société suisse de protection de corrosion (SSC)
10. Kommission für rationelle Elektrizitätsanwendung (KRE) – Commission pour l'utilisation rationnelle de l'électricité (CRE)
11. Pensionskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke (PKE) – Caisse de pension des Centrales suisses d'électricité (CPC)
12. Ausgleichskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke – Caisse de compensation des Centrales suisses d'électricité
13. Familienzulagen-Ausgleichskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke – Caisse d'allocations familiales des Centrales suisses d'électricité
14. Amtsstellen und Schulen – Administrations et écoles

1. CSEE – Schweizerisches Komponentenprüfzentrum – Centre Suisse d'Essais des Composants Electroniques

Sitz – Siège: Neuchâtel

Direktion, Verkauf und Technik – Direction, vente et technique:
Annaheim, P.

Direktion, Betrieb – Direction, exploitation:
Jaquet, M.A.

Wissenschaftlicher Berater – Conseil scientifique:

Frauche, J.-P., Fondé de pouvoir

Geschäftsstelle – Bureaux:

Ruelle Vaucher 22, 2000 Neuchâtel, téléphone 038 24 18 00,
télifax 038 25 56 43

2. SATW – Schweizerische Akademie der Technischen Wissenschaften ASST – Académie Suisse des Sciences Techniques

Sitz – Siège: Selnaustrasse 16, 8039 Zürich

Vorstand – Comité

Präsident – Président:

Badoux, J.-C., Prof. Dr., Président de l'EPFL, EPFL-Ecublens, 1015 Lausanne

Vizepräsidenten – Vice-présidents:

Leuenberger, H., Prof. Dr., Pharmazeutisches Institut der Universität Basel, Totengässlein 3, 4051 Basel

Saemann, R., Dr. sc. techn., Rennweg 42, 4052 Basel

Quästor:

Colomb, A., directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Weitere Mitglieder – Autres membres:

Aguet, M., Ing. en chef, Electricité de la Ville de Lausanne, 1000 Lausanne 9

Agustoni, G., Dipl. El.-Ing. HTL, Vice-Dir., Systel S.A., 6592 S. Antonio TI, Delegierter des STV

Bauknecht, K., Prof. Dr., Institut für Informatik, Universität Zürich, Winterthurerstrasse 190, 8057 Zürich

Burckhardt, C., Prof. Dr., EPFL, Prof. (honoraire) de microtechnique DMT (Ecublens), 1015 Lausanne

Hotz-Kowner, Wera, dipl. El.-Ing. ETHZ/SIA, Kowner AG, Oberdorfstrasse 8, 8024 Zürich

Jacob, A., Dr., Direktor, Georg Fischer AG, 8200 Schaffhausen

Knoblauch, P., dipl. Bauing. ETHZ, Direktor, S.A. C. Zschokke, 1211 Genève 6

Link, H., stv. Direktor, Sandoz Chemikalien AG, 4132 Muttenz 1
Mari, P., Prof. Dr., Prof. für Baustatik und Konstruktion, ETH Hönggerberg, HIL E 42.2/3

Reiser, M., Dr., IBM-Forschungslaboratorium, 8803 Rüschlikon

Roos, W., Direktor, Mitglied der Geschäftsleitung ABB, 5400 Baden
Schönholzer, P., Dr., dipl. Ing. Chem. ETHZ, Stuketenstr. 6, 8332 Russikon

Seghezzi, H.-D., Prof. Dr., ITEM, Institut für Technologiemanagement, Hochschule St.Gallen, 9000 St.Gallen

Tissot, L., président de la Fondation Tissot, 25, Rue Beau Site, 2400 Le Locle

von Zelewski, A., Prof. Dr., Institut de chimie inorganique, Université de Fribourg, Pérolles, 1700 Fribourg

Walther, R., Dr., El.-Ing. ETHZ, Büro Amstein + Walther AG, Leutschenbachstrasse 45, 8050 Zürich

Weiss, B., Dr. h. c., Unternehmer, dipl. Chem. ETH, Hallwylstrasse 71, 8036 Zürich

Zellweger, M., Dr., Direktor der Ingenieurschule Burgdorf, Pestalozzistrasse 20, 3400 Burgdorf

Wissenschaftlicher Beirat – Conseil scientifique

Präsident – Président:

Leuenberger, H., Prof. Dr., Pharmazeutisches Institut der Universität Basel, Totengässlein 3, 4051 Basel, Vizepräsident SATW

Weitere Mitglieder – Autres membres:

Bauer, W., Prof. Dr.-Ing., Centre de recherche Nestec AG, Vers-chez-les-Blanc, 1000 Lausanne 26

Berger, W., dipl. Ing. ETH, Direktor, Leiter des Ingenieurwesens,

Autres organisations

F. Hoffmann-La Roche AG, Postfach, 4002 Basel
Birolini, A., Prof. Dr., Professur für Zuverlässigkeitstechnik, ETH Zentrum, 8092 Zürich, Delegierter des SEV
Braun, W., Dr., Koordinationsstelle «Neue Technologien», Ascom Radiocom AG, Gewerbepark, Postfach, 5506 Mägenwil
Del Pedro, M., Prof., Laboratoire de mécanique appliquée, EPFL, ME-Ecublens, 1015 Lausanne
Donath, P., Dr., Ciba-Geigy AG, R 1002.5.54, 4002 Basel
Forrer, M.P., Dr., 7, rue Léon-Berthoud, 2000 Neuchâtel
Gauckler, L., Prof. Dr., Institut für nichtmetallische Werkstoffe, ETH Zentrum, NO H11, 8092 Zürich
Hafner, E., Dr., Leiter Corporate Development, Mitglied KL, Ascom AG, Belpstrasse 37, 3000 Bern 14
Hinzen, D., Prof. Dr., Hoffmann-La Roche AG, Postfach, 4002 Basel
Hütter, R., Prof. Dr., Vizepräsident für den Bereich Forschung, ETH Zürich, ETH Zentrum, 8092 Zürich
Jeanneret, R., Vize-Direktor, Ingenieurschule Biel, Quellgasse 21, 2501 Biel
Lendi, M., Prof. Dr., Institut für Rechtswissenschaft, ETH Zentrum, HG E 67.4, 8092 Zürich
Nicoud, J.-D., Prof. Dr., Laboratoire de Microinformatique, EPFL, INF Ecublens, 1015 Lausanne
Pflug, L., Prof. Dr., Inst. de statique et structures IMAC, EPFL, GCB Ecublens, 1015 Lausanne
Reinke, Claudia, Dr. rer. nat., Forschungsgruppenleiterin, Pharmazeutisches Institut der Universität Basel, Totengässlein 3, 4051 Basel
Richarz, W.H., Prof. Dr., Kilchbergstrasse 122, 8038 Zürich
Salathé, W., Dr., SMH, Société Suisse de Microélectronique et d'Horlogerie, 6, Faubourg du Lac, case postale, 2501 Biel
Vögtli, K., Dr., alt Direktor, GD PTT, Direktion Forschung und Entwicklung, Jupiterstrasse 57, 3015 Bern

von Stockar, U., Prof. Dr., Département de Chimie, EPF-Lausanne, Ecublens, 1015 Lausanne
Weibel J.-P., ing. civil EPFZ, rédacteur en chef, Ingénieurs et architectes suisses, Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens
Zschokke, Iris, Prof. Dr., Inst. für Physik, Universität Basel, Klingelbergstrasse 182, 4003 Basel
Zuberbühler, A., Prof. Dr., Institut für anorganische Chemie, Universität Basel, Spitalstrasse 51, 4056 Basel

Rechnungsrevisoren – Vérificateurs des comptes:

Kronegg, Ch., Ing.-civil EPFL, Directeur, Maus frères SA, 6, rue de Cornavin, 1211 Genève 1
Utzinger, E.C., Dr., Stv. Direktor, Ciba-Geigy AG, Pharma-Chem. Produktion, 4002 Basel

Generalsekretär – Secrétaire général:

Rouvé, B., Dr. ès sc. techn., Selnaustrasse 16, 8039 Zürich

Sekretariat – Secrétariat:

Frau *Suter, E.*, Frau *Thäler, L.*, *Barberis, D.R.*, Dr., Stipendien-Verantw., Selnaustrasse 16, 8039 Zürich, Tel. 01 283 16 16

Stipendien GUS/CH – Fonds SATW/Branco Weiss:

Barberis, D., Selnaustrasse 16, 8039 Zürich, Tel. 01 283 16 11

Pressestelle – Service de presse:

Guggenbühl, R., Dr. phil., Presse- und Informationsdienst, ETH Zürich, ETH Zentrum, 8092 Zürich

3. SLG – Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft – Association Suisse de l'Eclairage

Sitz – Siège: Bern

3.1 Vorstand – Comité

Präsident – Président:

Joye, P.C., Dipl. Arch. ETHZ/SIA, Baudirektor des Kantons Genf, Vertreter des SIA

Vizepräsident – Vice-président:

Spielmann, K., Ing. HTL, Sektionschef, Amt für Bundesbauten, Bern, Vertreter desselben

Mitglieder – Membres:

Dudli, H., Dipl. El.-Ing., Eidg. Amt für Messwesen, Wabern/Bern
Gomringer, E., Ing. HTL, Stellvertretender Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Zürich

Güntensperger, M., Eidg. Arbeitsinspektorat 3, Zürich, Vertreter des BIGA

Herbst, C.-H., Dipl. Ing., Beratender Ingenieur für Lichttechnik, Feldmeilen

Huber, I., Beleuchtungszeichner, Tulux AG, Tuggen

Reichardt, P., Dipl. Ing. ETHZ, Schweiz, Beratungsstelle für Unfallverhütung bfu, Bern, Vertreter derselben

Schmutz, G., Dipl. El.-Inst., Pro-Inel SA, Freiburg

Spaar, R. E., Ing. HTL, Leiter Hauptabteilung Normung, Schweizerischer Elektrotechnischer Verein (SEV), Fehrlitorf

Wehrle, L., lic. oec., Vizedirektor, Philips AG, Zürich, Vertreter der Gemeinschaft Schweizerischer Glühlampenfabrikanten

Willi, Th., Regent Beleuchtungskörper AG, Lausanne

Sekretär – Secrétaire:

Giroud, Ch., Dr. rer. pol., Bern

Revisoren – Vérificateurs des comptes:

Frossard, Ch., Leiter des Rechnungswesens, SEV, Fehrlitorf

Roth, M.-F., Directeur, Office d'Electricité de la Suisse Romande (OFEL), Lausanne

Suppleant – Suppléante:

Boess, M., Ingenieurbüro Boess + Partner AG, Liebefeld

Geschäftsstelle – Bureaux:

Postgasse 17, 3011 Bern, Tel. 031 312 22 51, Fax 031 312 12 50

3.2 Nationalkomitee der Internationalen Beleuchtungs-Kommission (CIE) – Comité National de la Commission Internationale de l'Eclairage (CIE)

3.2.1 Nationalkomitee – Comité national

Präsident – Président:

Joye, P. C., dipl. Arch. ETH/SIA, Baudirektor des Kantons Genf

Sekretär – Secrétaire:

Giroud C., Dr.

Mitglieder – Membres:

Die Mitglieder des Vorstandes der SLG – Les membres du Comité de la SLG

Die Vorsitzenden der Fachgruppen der SLG –

Les présidents des Comités d'études de la SLG

Die Delegierten in den CIE-Gremien – Les délégués dans les divisions de la CIE

Delegierte im Exekutivkomitee der CIE:

Délégués au Comité exécutif de la CIE:

Joye, P. C., dipl. Arch. ETH/SIA, Baudirektor des Kantons Genf
Spielmann, K., Ing. HTL, Amt für Bundesbauten, Bern

3.2.2 Vertretung in den CIE-Divisionen – Représentation dans les divisions de la CIE

Division I: Sehen und Farbe – Vision et couleur

Delegierter – Délégué:^{*} *Ris, H.R.*, Ing. HTL, Nefenbach
 Experten – Experts:^o *Buser, F.*, Schweizerischer Zentralverein für das Blindenwesen, Olten
Griesser, R., Ciba-Geigy AG, Basel
Krueger, H., Prof., Inst. für Hygiene und Arbeitsphysiologie, ETH Zentrum, Zürich
Meyer, J.-J., Dr., Universität Genf, Genf
Schaeppe, U., Dr., Ciba-Geigy AG, Basel

Division II: Physikalische Messung von Licht und Strahlung – Mesure physique de la lumière et du rayonnement

Delegierter – Délégué:^{*} *Blaser, P.*, Dr., Eidg. Amt für Messwesen, Wabern
 Experten – Experts:^o *Bruppacher, U.*, Fluora Leuchten AG, Herisau
Celio, T., Dr., Ambri

Division III: Innenraumbeleuchtung – Eclairage intérieur

Delegierter – Délégué:^{*} *Simos, S.*, Dr^r, Prof. EIG, Lighting Consultant, EPFL, Carouge
 Experten/Experts:^o *Herbst, C.-H.*, Feldmeilen
Keller, B., Dr., ETH Hönggerberg, Zürich
Valko, P., Dr., Meteorologische Anstalt, Zürich

Division IV: Beleuchtung und Signalisation für Verkehr – Eclairage et signalisation pour les transports

Delegierter – Délégué:^{*} *Riemenschneider, W.*, BETAG Beleuchtungstechnik, Schlieren
 Experten – Experts:^o *Bernhard, M.*, International Government Services, Blonay
Blaser, P., Dr., Eidg. Amt für Messwesen, Wabern/Bern

Division V: Aussenbeleuchtung und andere Beleuchtungsanwendungen – Eclairage extérieur et autres applications

Delegierter – Délégué:^{*} *Joye, P.C.*, dipl. Arch. ETH/SIA, Baudirektor des Kantons Genf
 Experte – Expert:^o *Wittwer, E.*, Ennerturgi

Division VI: Photobiologie und Photochemie – Photobiologie et photochimie

Delegierter – Délégué:^{*} *Gloetzer, L.*, Dr. chem., Schwarz Film AG, Ostermundigen
 Experte – Expert:^o vakant

Division VII: Allgemeine Beleuchtungsfragen – Aspects généraux de l'éclairage

Delegierter – Délégué:^{*} *Spaeth, Ch.*, Dipl. El.-Ing. EPFL, Perrin & Spaeth S.A., Lausanne
 Experten – Experts:^o *Herbst, C.-H.*, Feldmeilen
Poliak, J., Dr^r, EPFL, Lausanne

* Stimmberchtigte Delegierte der Divisionen – Délégués ayant le droit de vote à la division

^o Experten für die ad hoc Techn. Komitees der Divisionen – Experts nommés pour les comités techniques constitués ad hoc au sein des divisions

3.3 Vertretungen in CEN-Gremien – Représentations dans les organes du CEN

TC 50: Lichtmasten und Leuchtenansatzstützen – Candélabres
 Mitglied – Membre: *Bättig, G.*, Dipl. El.-Ing. ETH, SACAC, Lenzburg (Reporter)

TC 169: Angewandte Lichttechnik – Eclairagisme appliqué
 Mitglieder – Membres: *Boess, W.*, Ingenieurbüro Boess & Partner AG, Liebefeld
Herbst, C.-H., Feldmeilen

AG 1: Allgemeine Begriffe, Gütemerkmale, Definitionen – Notions générales, qualité, définitions

Boess, W., Ingenieurbüro Boess & Partner AG, Liebefeld
Riemenschneider, W., BETAG Beleuchtungstechnik, Schlieren

AG 2: Arbeitsstättenbeleuchtung – Eclairage des places de travail et des écoles

Herbst, C.-H., Feldmeilen

AG 3: Sicherheitsbeleuchtung in Gebäuden – Eclairage de sécurité dans les bâtiments

Boess, W., Ingenieurbüro Boess & Partner AG, Liebefeld
Riemenschneider, W., BETAG Beleuchtungstechnik, Schlieren

AG 4: Sportstättenbeleuchtung – Eclairage pour la pratique des sports

Rosenberger, H., BAG, Turgi

AG 5: Strassenbeleuchtung – Eclairage de routes

Dudli, H., Eidg. Amt für Messwesen, Wabern
Riemenschneider, W., BETAG Beleuchtungstechnik, Schlieren
Rosenberger, H., BAG, Turgi

AG 6: Tunnelbeleuchtung – Eclairage de tunnels

Riemenschneider, W., BETAG Beleuchtungstechnik, Schlieren, Vorsitzender
Blaser, P., Dr., Eidg. Amt für Messwesen, Wabern
Dudli, H., Eidg. Amt für Messwesen, Wabern
Prébandier, G., Forces Motrices Neuchâteloises SA, Corcelles

AG 7: Photometrische Daten von Leuchten – Données photométriques de lampes

Daams, J., Philips AG, Zürich

3.4 Fachgruppen der SLG – Comités d'Etude de la SLG

FG 1 Innenraumbeleuchtung – Eclairage intérieur

Vorsitzender – Président:

Mathis, W., OSRAM AG, Winterthur

Mitglieder – Membres:

Banzer, Y., Zumtobel Licht AG, Rümlang

Boess, W., Ingenieurbüro Boess & Partner AG, Liebefeld

Borst, O., Regent Beleuchtungskörper, Basel

Burgstaller, J., Eidg. Arbeitsinspektorat 3, Zürich

Grieder, T., Selmoni AG, Basel

Herbst, C.-H., Feldmeilen

Krueger, H., Prof., Institut für Hygiene und Arbeitsphysiologie, ETH Zentrum, Zürich

Meier, J., Philips AG, Zürich

Autres organisations

Mettler, E., Siemens-Albis AG, Zürich
Riemenschneider, W., BETAG Beleuchtungstechnik, Schlieren
Tanner, H.U., Suter + Suter AG, Basel
Wittwer, E., Ennerturgi

FG 6 Beläge – Revêtements routiers

Vorsitzender:
Scheidegger, H.-R., Bundesamt für Strassenbau, Bern

Mitglieder – Membres:
Bär, D., Bundesamt für Strassenbau, Bern
Blaser, P., Dr., Eidg. Amt für Messwesen, Wabern
Dudli, H., Eidg. Amt für Messwesen, Wabern
Haegler, J.-B., Département des travaux publics, Genève
Lindenmann, H.-P., IVT, ETH Hönggerberg, Zürich
Pollak, M., Colas SA, Lausanne
Riemenschneider, W., BETAG Beleuchtungstechnik AG, Schlieren
Werner, R., Betonstrassen AG, Wildegg

FG 7 Beleuchtung von Sportanlagen (Innenraum- und Aussenanlagen) – Eclairage pour la pratique des sports (installations intérieures et en plein air)

Vorsitzender – Président:
Rosenberger, H., BAG, Turgi

Mitglieder – Membres:
Burgherr, H.R., Architekt, Lenzburg
Fluri, U., Regent AG, Basel
Graber, H., Wolf Hunziker AG, Basel
Güntensperger, M., Eidg. Arbeitsinspektorat 3, Zürich
Kaiser, G., Fernsehen DRS, Zürich
Kull, H.R., Herzog und Kull AG, Aarau
Leuzinger, H., Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Zürich
Moroje, C., Degersheim, Vertreter des Schweizer Fussballverbandes
Stampfli, M., Elektrizitätswerk der Stadt Bern, Bern
Studerus, A., OSRAM, Winterthur
Wittwer, E., Ennerturgi

FG 11 Tageslicht – Lumière de jour

Vorsitzender – Président:
Mathis, W., OSRAM AG, Winterthur

Mitglieder – Membres:
Keller, B., Prof. Dr., ETH-Zürich, Hönggerberg, 8093 Zürich
Mettler, E., Siemens-Albis AG, Zürich
Spielmann, K., Amt für Bundesbauten, Bern
Tanner, H.U., Suter + Suter AG, Basel
Tuchschild, E., Siegfried Keller AG, Wallisellen

FG 51 Strassen und Plätze – Routes et places

Vorsitzender – Président:
Riemenschneider, W., BETAG Beleuchtungstechnik, Schlieren

3.5 Informationskommission der SLG – Commission d'Information de la SLG

IÖB: Informationskommission «Öffentliche Beleuchtung» – Commission d'information «Eclairage public»

Vorsitzender – Président:
Giroud, C., Dr. rer. pol., Bern

Mitglieder – Membres:
Beck, M., Tiefbauamt Baselland, Liestal
Bernhard, M., International Government Services, Blonay
Blaser, P., Dr., Eidg. Amt für Messwesen, Wabern

Mitglieder – Membres:

Baumgartner, K., Centralschweizerische Kraftwerke, Luzern
Burri, P., Burri AG, Glattbrugg
Etz, M., Bernische Kraftwerke AG, Bern
Jäger, M., Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Zürich
Lehmann, A., Tiefbauamt des Kantons Zürich, Urdorf
Monnat, P., SINELEC S.A., Aïre
Prébandier, G., Forces Motrices Neuchâtelaises S.A., Corcelles
Spengler, P., St. Galler Stadtwerke, St.Gallen
Stein, W., Beratende Ingenieure, Bisikon
Streich, J., Elektrizitätswerk der Stadt Zürich
Zaugg, U., Zürcher & Stammbach, Wettingen-Baden

FG 52 Strassentunnel und -unterführungen – Tunnels routiers, passages inférieurs

Vorsitzender – Président:
Dudli, H., Eidg. Amt für Messwesen, Wabern

Mitglieder – Membres:
Blaser, P., Dr., Eidg. Amt für Messwesen, Wabern
Freiburghaus, E., Bern
Herbst, C.-H., Feldmeilen
Lehmann, A., Tiefbauamt des Kantons Zürich, Urdorf
Lindenmann, H. P., IVT, ETH Hönggerberg, Zürich
Marelli, M., Standard Telefon & Radio AG, Wädenswil
Monnat, P., SINELEC S.A., Aïre
Riemenschneider, W., BETAG Beleuchtungstechnik, Schlieren
Rosenberger, H., BAG, Turgi
Scheidegger, H.-R., Bundesamt für Strassenbau, Bern
Schriber, P., Elektrizitätswerk der Stadt Zürich

FG 53 Kandelabernormierung – Normalisation des candélabres

Vorsitzender – Président:
Bättig, G., SACAC, Lenzburg (Reporter)

Mitglieder – Membres:
Baumgartner, K., Centralschweizerische Kraftwerke, Luzern
Burri, P., Burri AG, Glattbrugg
Habersaat, H., Reidholzstrasse 89, Richterswil
Holliger, M., Aluminium AG Menziken, Zürich
Jenny, D., SACAC, Lenzburg
Jouvenat, F., Miauton S.A., Villeneuve
Nötel, H., BAG, Turgi
Streich, J., Elektrizitätswerk der Stadt Zürich
Zaugg, U., Zürcher & Stammbach, Wettingen-Baden

FG 54 Automobilbeleuchtung – Eclairage automobile

Vorsitzender – Président:
Bernhard, M., International Government Services, Blonay

Mitglieder – Membres:
Der Vorsitzende ist Aktenempfänger und Beobachter betr. Arbeiten der GTB.
Weitere Mitglieder werden im Bedarfsfall designiert.
Le dirigeant est destinataire de la correspondance et observateur des travaux du GTB.
Des membres supplémentaires seront désignés en cas de besoin.

Dudli, H., Eidg. Amt für Messwesen, Wabern
Huber, Ch., Schweizerische Beratungsstelle für Unfallverhütung bfu, Bern
Lindenmann, H.P., IVT, ETH Hönggerberg, Zürich
Mühlemann, D., Touring-Club der Schweiz, Genf
Prébandier, G., Forces Motrices Neuchâtelaises SA, Corcelles
Riemenschneider, W., BETAG Beleuchtungstechnik, Schlieren
Scheidegger, H. R., Bundesamt für Strassenbau, Bern
Schild, C., Automobilclub der Schweiz, Bern
Stettler, M., Bundesamt für Energiewirtschaft, Bern

3.6 Arbeitsgruppen der SLG – Groupes de travail de la SLG

AG: Aus- und Weiterbildung – Formation et formation continue

Vorsitzender – Président:

Herbst, C.-H., Feldmeilen

Mitglieder – Membres:

Blaser, P., Dr., Eidg. Amt für Messwesen, Wabern
Blättler, R., Elektro-Wey AG, Luzern
Brühlhart, Ch., SBB, Baudirektion, Bern
Corpataux, M., Regent Beleuchtungskörper AG, Basel
Hostettler, R., ETH Hönggerberg, Zürich
Keller, P., Elektroingenieurbüro, Baden-Dättwil
Ris, H.R., Ing. HTL, Rankstrasse 19, 8413 Neftenbach
Rozumowski, D., Studio 11, Architekturbüro, Zürich

AG: Berechnungsprogramme – Programmes de calculation

Vorsitzender – Président:

Vogt, Ch., Amstein & Walther AG, Zürich

Mitglieder – Membres:

Dittel, S., BAG, Turgi

Dudli, H., Eidg. Amt für Messwesen, Wabern

Elmer, M., Zumtobel Licht AG, Rümlang

Graf, R., Schaffhausen

Hegi, M., Regent AG, Basel

Huber, I., Tulux AG, Tuggen

Rhyner, A., Bühler-Scherler AG, St.Gallen

Riemenschneider, W., BETAG Beleuchtungstechnik, Schlieren

Scartezzini, J.-L., CUEPE, Uni Genf, Genf

Schoch, P., Fluora Leuchten AG, Herisau

Begleitgruppe ENV (Energienutzungsverordnung)

Vorsitzender – Président:

Riemenschneider, W., BETAG Beleuchtungstechnik, Schlieren

Mitglieder – Membres:

Bessire, C., Industrielle Werke Basel, Basel

Etz, M., Bernische Kraftwerke AG, Bern

Jäger, M., Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Zürich

Stettler, M., Bundesamt für Energiewirtschaft, Bern

4. INFEL – Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung

Sitz – Siège: Zürich

Verwaltung – Administration

Präsident – Président:

*Gabi, M.**, Direktor, AEK Energie AG, 4500 Solothurn

Vizepräsident – Vice-président:

*Légeret, M.**, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Weitere Mitglieder – Autres membres:

*Baumberger, H.**, Dr., Vorsitzender der Geschäftsleitung, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

Bieri, St., Dr., Vorsitzender der Geschäftsleitung, Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau

Felix, Th., 7000 Chur, Vorstand Verband Schweiz. Elektro-Installationsfirmen, VSEI

Marty, K., Präsident BOG, Elektrizitäts- + Wasserwerk Möriken-Wildegg, 5103 Wildegg

*Kurth, R.**, Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

Mugglin, C., Direktionspräsident, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

*Pfisterer, M.**, Dr., stv. Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

Schumacher, E., Direktor, Industrielle Werke Basel, 4008 Basel

Stutzmann, R., Direktor, ABB Asea Brown Boveri AG, 5401 Baden

Tiberini, A., Dr., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

Zimmerli, R., Delegierter des VR, Dätwyler AG, 6460 Altdorf

*Zimmermann, W.**, Dr., Präsident FEA Fachverband Elektroapparate für Haushalt und Gewerbe Schweiz, 8001 Zürich

*) Mitglieder des Ausschusses – Membres du bureau

Geschäftsstelle – Bureaux:

Lagerstrasse 1, 8021 Zürich, Tel. 01 291 01 02, Fax 01 291 09 03

Direktor – Directeur:

Kuster, N.

5. OFEL – Office d'Electricité de la Suisse Romande

Sitz – Siège: Lausanne

Vorstand – Comité

Präsident – Président:

Rossat, J., directeur financier et administratif, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles

1. Vizepräsident – 1^{er} Vice-président:

Clement, R., sous-directeur, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg

2. Vizepräsident – 2^e Vice-président:

Babaianz, Chr., Dr, président de la direction, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Weitere Mitglieder – Autres membres:

Aguet, M., directeur, Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, 1004 Lausanne

Beck, R.A., président, Gram S.A., 1527 Villeneuve (FR)

Berclaz, R., chef du Service de l'Electricité, 1951 Sion

David, H., directeur général, Câbleries et Tréfileries de Cossonay S.A., 1305 Cossonay-Gare

Duvanel, G., sous-directeur, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarenrens

Florio, J.-G., secrétaire général, Services Industriels de Genève, 1211 Genève 11

Grossenbacher, Ch.-A., directeur, Service de l'Electricité de la Ville de Neuchâtel, 2001 Neuchâtel

Maire, E., directeur, Société des Usines de l'Orbe, 1350 Orbe

Monnard, M., sous-directeur, Sodeco S.A., 1211 Genève 16

Autres organisations

Pellaton, J.-M., président, Association Cantonale Neuchâteloise des Installateurs-Electriciens, 2001 Neuchâtel
Schneider, R., sous-directeur, Forces Motrices Bernoises S.A., 2900 Porrentruy
Wintz, R., sous-directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1110 Morges

Geschäftsstelle – Bureaux:

rue du Maupas 2, case postale 691, 1000 Lausanne 9
téléphone 021 312 90 90, télifax 021 320 10 19

Direktor – Directeur:

Roth, M.-F.

6. SVA – Schweizerische Vereinigung für Atomenergie ASPEA – Association suisse pour l'énergie atomique

Sitz – Siège: Bern

Vorstand und Delegation – Comité et délégation

Ehrenpräsident – Président d'honneur:

Choisy, E., Dr. h. c., 1242 Satigny

Präsident – Président:

Huber, H.J.*), Dr., Ständerat, Fürsprecher, 8437 Zurzach

Vizepräsidenten – Vice-présidents:

Krafft, P.*), Präsident des Schweiz. Nationalkomitees des Weltenergierates, 8022 Zürich
Lerch, P., Prof. Dr. ès sc., 1112 Echichens

Weitere Mitglieder – Autres membres:

Bieri, S., Direktor des Aargauischen Elektrizitätswerks, 5001 Aarau
Breu, M., Direktor, Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, 8023 Zürich
Colomb, A., directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne
Fischer, P.U.*), Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg
Fuchs, H.*), Dr., Leiter Thermische Anlagen, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4601 Olten
Gasser, H.-H., Dr., a. Regierungsrat, Präsident des Schweizerischen Ingenieur- und Architekten-Vereins, 6078 Lungern
Kröger, W., Prof. Dr., Leiter Nukleare Energieforschung und Sicherheit am PSI, 5232 Villigen PSI
Küffer, K.*), Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden
Leder, R.A., Direktor, Asea Brown Boveri AG, 5401 Baden
Locher, J. Th., Prof. Dr., Chefarzt Nuklearmedizin, Kantonsspital Aarau, 5001 Aarau

Magnenat, J.-P.*), Dr., Schweiz. Gesellschaft für chemische Industrie, 4323 Wallbach

Mosimann, Ph., Sulzer Thermtec AG, 8404 Winterthur

Mugglin, C., Direktionspräsident, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Oeschger, H., Prof. Dr., 3012 Bern

Peter, J., Präsident SEV, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Pfisterer, M., Dr., Stv. Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

Plüss, G., Stadträtin/Kantonsrätin, 4600 Olten

Ringel, F., Schweiz. Bauernverband, Gemeindeammann, 5315 Böttstein

Schneberger, J.-P., Prof., Institut de Génie Atomique, EPF, Ecublens, 1015 Lausanne

Schneider, H.*), Stellvertretender Generalsekretär, Schweiz. Bankiervereinigung, 4002 Basel

Schweizer, K., Schweizerischer Gewerbeverband, 4125 Riehen

Sciaroni, L., direttore, Azienda Elettrica Ticinese, 6500 Bellinzona

Tillessen, U., Dr., Leiter Kerntechnik und Sicherheit, Colenco Power Consulting AG, 5405 Baden

Yadigaroglu, G., Prof. Dr., Institut für Energietechnik, ETHZ, Laboratorium für Kerntechnik, 8092 Zürich

Zingg, H., Direktor, Berner Allgemeine Holding, 3007 Bern

Geschäftsstelle – Secrétaire:

Postfach 5032, 3001 Bern, Telefon 031 311 58 82

Geschäftsführer – Secrétaire général:

Hählen, P., Dr.

*) Mitglieder der Delegation des Vorstandes – Membres de la délégation du Comité.

7. EUREL – Föderation der Nationalen Elektrotechnischen Vereinigungen Europas – Convention des Sociétés nationales d'électriciens de l'Europe

Sekretariat – Secrétaire: (as of 1 February 1995)
EUREL, rue de la Pépinière 20, Box 14, B-1000 Brussels

Präsident – Président:

Brüderlin, R., Téléconseil R. Brüderlin, Aegertenstrasse 56, CH-8003 Zürich

Vizepräsident – Vice-président:

Cuijpers, HSAG., AKZO Chemicals BV, Boortorenweg 20, P. O. Box 25, 7550 GC Hengelo OV

Generalsekretär – Secrétaire Général:

Renard, J.A., c/o EUREL, rue de la Pépinière 20, Box 14, B-1000 Brussels

Mitgliedsgesellschaften (vertreten durch ihre Präsidenten) – Sociétés membres (représentées par leurs présidents):

A Österreicher Verband für Elektrotechnik (ÖVE), Eschenbachgasse 9, A-1010 Wien
B Société Royale Belge des Electriciens (SRBE)/Koninklijke

Belgische Vereniging der Elektrotechnici (KBVE), Pleinlaan 2, B-1050 Bruxelles

Association des Ingénieurs Electriciens sortis de l'Institut Montefiore (AIM), Hôtel George Montefiore, Rue Saint-Gilles 31, B-4000 Liège

Koninklijke Vlaamse Ingenieurs Vereniging (KVIV), Technological Institute, Section Electrical Engineering, Desguinlei 214, B-2018 Antwerpen

CH Schweizerischer Elektrotechnischer Verein (SEV)/Association Suisse des Electriciens (ASE),

Luppmenstrasse 1, CH-8320 Fehrlitorf

D Verband Deutscher Elektrotechniker (VDE) e.V., Stresemannallee 15, D-60596 Frankfurt am Main

DK Ingeniør Foreningen i Danmark (IDA),

F Vester Farimagsgade 29, DK-1780 København V

Société des Electriciens et des Electroniciens (SEE),

48, rue de la Procession, F-75724 Paris Cedex 15

UK Institution of Electrical Engineers (IEE), Savoy Place, UK-London WC2R OBL

Andere Organisationen

I *Associazione Elettrotecnica ed Elettronica Italiana (AEI)*,
Viale Monza 259, I-20126 Milano
NL *Koninklijk Instituut van Ingenieurs Afd.*
elektrotechniek (KIVI), Prinsessegat 23,
Post Box 30424, NL-2500 GK Den Haag
Nederlands Electronica-en Radiogenootschap (NERG),
Post Box 39, NL-2260 AA Leidschendam
P *Ordem Dos Engenheiros (ODE)*, Avenida de António
Augusto de Aguiar, No. 3-D, P-1097 Lisboa Codex
S *Svenska Elektroingenjörers Riksförering (SER)*,
Malmstorgatan 48 A., Box 40087,
S-10612 Stockholm

SF *The Association of Electrical, Electronics and Automation Societies in Finland (FINEL)*,
Merikasarminkatu 7 J 53, SF-00160 Helsinki

Corresponding Members:

PL *Association of Polish Electrical Engineers (SEP)*
Tadeusza Czackiego 3/5, PL-00-043 Warsaw
H *Hungarian Electrotechnical Association (MEE)*
Kossuth Lajos Tér 6-8, H-1055 Budapest

Vertreter des SEV – Représentants de l'ASE:

Brüderlin, R., Teleconseil R. Brüderlin, 8003 Zürich
Heyner, J., Dr., Direktor Schweizerischer Elektrotechnischer Verein

8. Schweizerisches Nationalkomitee des Weltenergierates Comité national suisse du Conseil mondial de l'énergie

Ausschuss – Bureau

Präsident – Président:

Krafft, P., ing.-électr. dipl. EPFL, Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36,
8022 Zürich

Vizepräsident – Vice-président:

Suter, P., Prof. Dr., Institut für Energietechnik, ETHZ, 8092 Zürich

Weitere Mitglieder – Autres membres:

Babaianz, Chr., Dr., président de la direction, S.A. l'Energie de
l'Ouest-Suisse, 12, place de la Gare, 1001 Lausanne

Die vollständige Zusammensetzung dieses Komitees muss hier wegen Raummangels
unterbleiben.

Cavadini, J., conseiller aux Etats, chemin du Petit-Bois 9, 2068 Haute-
rive

Meyer, A., Dr., Direktor der ABB Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden
Räz, W., Präsident der Erdöl-Vereinigung, Brunnenwiese 36, 8132 Egg
bei Zürich

Sekretär – Secrétaire:

Schmidiger, R., Dr., Sekretär, Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36,
8022 Zürich
Telefon 01 385 22 11
Telefax 01 385 25 55

Le manque de place ne permet pas de mentionner ici les noms de tous les membres de
ce Comité.

9. Schweizerische Gesellschaft für Korrosionsschutz (SGK) Société suisse de protection de corrosion (SSC)

Präsident – Président:

Böhni, H., Prof. Dr., IBWK; ETH Hönggerberg, 8093 Zürich

Gesellschaften und ihre Vertreter – Associés et leurs représentants

Amt für Bundesbauten (AFB) –
Office des constructions fédérales (OCF)
Vonlanthen, W., Effingerstrasse 20, 3003 Bern

Bundesamt für Strassenbau (ASB) – Office fédéral des routes (OFR)
Dobler, H.P., 3003 Bern
Scheidegger, H.R., 3003 Bern

Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft (BUWAL) –
Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(OFEFP)
Kernen, P., 3003 Bern

Bundesamt für Verkehr (BAV) – Office fédéral des transports (OFT)
Jaccard, A., 3003 Bern
Kühni, H. J., 3003 Bern

Carbura, Schweiz. Zentralstelle für die Einfuhr flüssiger Treib-
und Brennstoffe – Carbura, Office central suisse pour l'importation
des carburants et combustibles liquides
Rettenhaber, R., Carbura, Löwenstrasse 3, 8001 Zürich

Eidg. Materialprüfungs- und Versuchsanstalt (EMPA) – Laboratoire fédéral d'essai des matériaux (LFEM)

Geiser, R., Überlandstrasse 127, 8600 Dübendorf
Heimgartner, P., Dr., Überlandstrasse 127, 8600 Dübendorf

Generaldirektion der Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe
(PTT) – Direction générale des entreprises des postes, téléphones
et télégraphes (PTT)
Gribi, H., GD PTT, Sek. techn. Dienste und Ausbildung N45, Viktoriastrasse 21, 3030 Bern
Häusermann, S., Rütihweg 127, 3072 Ostermundigen
Kuhn, A., Dr., GD PTT, FE 118, 3000 Bern 29

Generaldirektion der Schweizerischen Bundesbahnen (SBB) –
Direction générale des Chemins de fer fédéraux (CFF)
Pauling, M., Generaldirektion SBB, Mittelstrasse 44, 3030 Bern

Eidg. Rohrleitungsinpektorat (ERI) – Inspection fédérale
des pipelines (IFP)

Clalüna, P., Bundesamt für Energiewirtschaft, 3003 Bern
Leibinger, H., Postfach 35, 8030 Zürich
Wendelspiess, R., Postfach 35, 8030 Zürich

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein (SEV) –
Association Suisse des Electriciens (ASE)
Böhni, H., Prof. Dr., IBWK, ETH Hönggerberg, 8093 Zürich
Bruhin, J., Eidgenössisches Starkstrominspektorat, Luppstrasse 1, 8320
Fehraltorf

Autres organisations

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein (SIA) – Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA)
Debrunner, R., Geilinger AG, Postfach 988, 8401 Winterthur
Stucki, E., dipl. Bauing. ETH/SIA, Engweg 7, 8006 Zürich

Schweizerischer Verein des Gas- und Wasserfaches (SVGW) – Société suisse de l'industrie du gaz et des eaux (SSIGE)
Bernaconi, R., Städtische Werke Chiasso, 6830 Chiasso
Kilchmann, P., Dr., SVGW, Grütlistrasse 44, 8002 Zürich

Swissgas
Meier, B., Grütlistrasse 44, 8002 Zürich

Verband öffentlicher Verkehr (VÖV) – Union de transports publics (UTP)
Forclaz, J.M., chef des ateliers (MOB), case postale 66, 1820 Montreux

Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) – Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS)
Hüssy, K., Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Dreikönigstrasse 16, 8027 Zürich
Virdis, Ph., Entreprises Electriques Fribourgeoises, bd. Pérrolles 25, 1700 Fribourg

Korrosionskommission – Commission de corrosion

Mitglieder der SGK und die folgenden Expertenmitglieder – Membres de la SSC et les membres experts suivants:
Bichsel, E. P., Furrer + Frey, Thunstr. 35, 3005 Bern
Freuler, Th., SIKA AG, Tüffewies 16, 8048 Zürich
Keller, R., Ingenieurbüro P. Keller AG, Hochbordstrasse 9, 8600 Dübendorf
Meier, F., Corit AG, Dreilindenstrasse 28, 6000 Luzern 10
Müller, R., Dr., Helbling Ingenieurunternehmung AG, 8048 Zürich
Schmid, P., Von Roll AG, Departement Rohre, 2763 Choindez

Geschäftsstelle – Agence:

Technopark, Pfingstweidstrasse 30, 8005 Zürich:
Bieler, J., Tel. 01 445 15 94
Bindschedler, D., Dr., Tel. 01 445 15 93
Schiegg, Y., Tel. 01 445 15 92
Stalder, F., Dr., Tel. 01 445 15 91
Fax 01 273 04 33

10. Kommission für rationelle Elektrizitätsanwendung (KRE) Commission pour l'utilisation rationnelle de l'électricité (CRE)

Patronat – Patronage

Präsident – Président:
Büttiker, H., Dr., Direktor, Elektra Birseck Münchenstein, 4142 Münchenstein

Weitere Mitglieder – Autres membres:

Baeriswyl, J. L., directeur, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg, Vertreter der OFEL, Office d'Electricité de la Suisse Romande, 1000 Lausanne 9
Bellwald, A., Präsident des Schweizerischen Energie-Konsumenten-Verbandes von Industrie und Wirtschaft, 4001 Basel
Gabi, M., Präsident der INFEL, Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung, 8021 Zürich
Küffer, K., Präsident des VSE, Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, 8023 Zürich

Studienkommission – Commission d'études

Präsident – Président:
Büttiker, H., Dr., Direktor, Elektra Birseck Münchenstein, 4142 Münchenstein

Weitere Mitglieder – Autres membres:

Aguet, M., président ETG, ingénieur, chef du Service d'Electricité de la Ville de Lausanne, 1009 Lausanne
Bertschinger, A., Dr., dipl. El.-Ing. ETHZ, Leiter Abteilung für Anwendungstechnik, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25
Bovay, O., OFEL, Office d'Electricité de la Suisse Romande, 1000 Lausanne 9

Peter, J., Präsident des SEV, Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, 8320 Fehraltorf

Geschäftsstelle – Gérance:

INFEL, Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung, Lagerstrasse 1, 8021 Zürich, Tel. 01 291 01 02

Direktor – Directeur:

Kuster, N., INFEL, 8021 Zürich

Geschäftsführer – Chargé d'affaires:

Wittwer, D., dipl. Ing. ETH

Bürkler, A., Leiter der technischen Abteilung, St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9001 St.Gallen
Clément, R., sous-directeur, EEF Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg
Eichenberger, R., Vizedirektor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden
Huber, A., Dr., Von Roll AG, 4563 Gerlafingen
Spalinger, R., Vizedirektor, INFEL Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung, 8021 Zürich
Schläpfer, K., Direktionspräsident, Electrolux, 8048 Zürich

11. Pensionskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke (PKE) Caisse de pension des Centrales suisses d'électricité (CPC)

Präsident – Président:

Schlatter, A., Dr., kaufm. Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8002 Zürich

Vizepräsident – Vice-président:

Trachsler, H.-U., fondé de pouvoir, chef du personnel de la S. A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Vertreter der Unternehmungen – Délégués des entreprises:

Moesching, J., directeur financier, Chef de l'administration, Compagnie industrielle et commerciale du gaz SA, Vevey, et Société du gaz de la plaine du Rhône, 1860 Aigle
Mugglin, C., Direktionspräsident, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Sala, A., vice-direttore, Aare Ticino SA, 6743 Bodio
Rognon, J., Dr, directeur général, Electricité Neuchâteloise SA, 2035 Corcelles
Wiederkehr, P., Dr., Direktionspräsident, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

Vertreter der Mitglieder – Délégués des membres:

Mme Caldelari, M., chef du personnel, Sierre Energie SA, 3960 Sierre
Dürst, F., Maschinist, Kraftwerke Sernf-Niederenzbach AG, 9001 St. Gallen

Eugster, W., Maschineningenieur HTL, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, 4658 Däniken
Hosig, S., Schichtführer, Kraftwerke Hinterrhein AG, 7430 Thusis
Ipser, U., Buchhaltungsangestellter, Kraftwerk Laufenburg, 4335 Laufenburg

Geschäftsstelle – Gérance:

Freiheitstrasse 16, Postfach, 8027 Zürich,
Telefon 01 202 06 56, Telefax 01 202 61 66

Direktor – Directeur:

Gerber, H.

12. Ausgleichskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke Caisse de compensation des Centrales suisses d'électricité

Präsident – Président:

Niederberger, A., Dr. rer. pol., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

Vertreter der Arbeitgeber – Délégués des employeurs:

Baumgartner, K., Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten
Raafaub, H., Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern
Rossat, J., directeur, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles

Vertreter der Arbeitnehmer – Délégués des employés:

Gillioz, A., S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1958 St-Léonard VS
Stutz, W., Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8953 Dietikon

Sitz der Kasse – Siège de la caisse:

Bergstrasse 21, Postfach, 8044 Zürich, Tel. 01 265 53 32

Geschäftsführer – Directeur:

Zeller, A., lic. oec. HSG

13. Familienzulagen-Ausgleichskasse Schweiz. Elektrizitätswerke Caisse d'allocations familiales des Centrales suisses d'électricité

Präsident – Président:

Babaianz, C., Dr en droit, président de la direction, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Weitere Mitglieder – Autres membres:

Baeriswyl, J.-L., directeur, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1700 Fribourg
Heiz, K., Direktor, Kraftwerke Brusio AG, 7742 Poschiavo

Martenet, D., stellvertretender Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5400 Baden

Schäffer, K.-P., Dr., Direktor, Elektra Baselland, 4410 Liestal

Sitz der Kasse – Siège de la caisse:

Bergstrasse 21, Postfach, 8044 Zürich, Tel. 01 265 53 32

Direktor – Directeur:

Zeller, A., lic. oec. HSG

14. Amtsstellen und Schulen – Administrations et écoles

Eidg. Amtsstellen für elektrotechnische Angelegenheiten – Administrations fédérales intéressant l'électrotechnique

Die Amtsstellen sind dem Eidgenössischen Staatskalender zu entnehmen – Les administrations se trouvent dans l'Annuaire fédéral

Eidgenössischer Staatskalender – Annuaire fédéral 1993/94

Erhältlich ab 1. Oktober 1993
Herausgegeben von der Bundeskanzlei
Vertrieb: Eidgenössische Drucksachen- und Materialzentrale, 3000 Bern
Preis: Fr. 22.–
Inhalt: Organisationsschema der Bundesverwaltung. Dienststellenverzeichnis und Abkürzungen. Bürozeiten und Feiertage. Bundesversammlung. Bundesrat. Bundesgericht. Eidgenössisches Versicherungsgericht. Organisation der Departemente, Verwaltungen und Betriebe.

En vente dès le 1^{er} octobre 1993
Publié par la Chancellerie fédérale
Vente: Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Berne
Prix: fr. 22.–
Contenu: Schéma d'organisation de l'administration fédérale. Liste des services et abréviations. Heures de bureau et jours fériés. Assemblée fédérale. Conseil fédéral. Tribunal fédéral. Tribunal fédéral des assurances. Organisation des départements, administrations et entreprises.

Ein neuer Staatskalender erscheint Ende 1995.

Autres organisations

Hochschulen und höhere technische Lehranstalten – Hautes écoles et Ecoles techniques supérieures

Alle Informationen sind in den Semesterprogrammen der ETHZ und der EPFL bzw. im Verzeichnis der Ingenieurschulen der Schweiz enthalten.

Hochschulen

Eidgenössische Technische Hochschule Zürich
Semesterprogramm Sommersemester 1995
Zürich: Rektoratskanzlei ETHZ und vdf Hochschulverlag AG
Preis: Fr. 16.–, für Studierende Fr. 6.–
Inhalt: Organisation, Vorlesungsverzeichnis, Dozentenverzeichnis
Tel.-Zentrale: ETH Zentrum, Tel. 01 632 11 11
ETH Hönggerberg, Tel. 01 633 11 11
Das Semesterprogramm für das Wintersemester 1995/1996 erscheint Ende Juli.

Tous les renseignements se trouvent dans les Horaires des cours de l'EPFL et de l'EPFZ et dans la liste des Ecoles d'ingénieurs de Suisse.

Hautes écoles

Ecole polytechnique fédérale de Lausanne
Horaire des cours. Année académique 1994/95, Semestre d'été 1995
Lausanne, EPFL, Service académique
Prix: fr. 5.–
Contenu: Calendrier académique, administration horaire
des sections, annuaire des enseignants
Renseignements: EPFL, tél. 021 693 21 19
Horaire des cours pour le semestre d'hiver de l'année académique 1995/1996 paraîtra en été.

Ingenieurschulen der Schweiz – Ecoles d'ingénieurs de Suisse – Scuole d'ingegneria della Svizzera

Orientierung über das Studium an den Ingenieurschulen (Höhere Technische Lehranstalten HTL) der Schweiz
Herausgegeben durch die Direktionskonferenzen der Ingenieurschulen in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.
Ausgabe: 1991
Vertrieb: Eidgenössische Drucksachen- und Materialzentrale,
3000 Bern
Preis: Fr. 12.–
Art.-Nr.: 713.040

Orientation sur les études dans les Ecoles d'ingénieurs (Ecole Techniques Supérieures ETS) en Suisse
Éditée par les Conférences des directeurs des Ecoles d'ingénieurs en coopération avec l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.
Edition: 1991
Diffusion: Office central fédéral des imprimés et du matériel,
3000 Berne
Prix: fr. 12.–
Nº d'art.: 713.040



Unsere Familie wächst und wächst!



Alle Schaltuhren durchgehend mit der bewährten Grässlin-Bedienungsphilosophie und Qualität.

Kennt man eine,
kennt man alle.

Die Neue:

V86/1 digi 20 M2

(E-No 533 100 500)
zu den Bewährten:

V86/2 digi 32 M2

(E-No 533 100 600)
V86/2 digi 42 M2

(E-No 533 102 100)
die Komfortable
mit Ferienpro-
gramm und Zu-
fallsgenerator.

Und natürlich
unsere 1-modul-
breiten Platzsparer:

V86/1 digi 42 M1

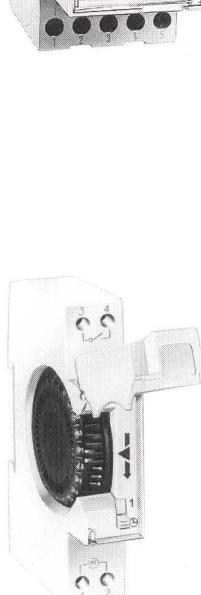
(E-No 533 131 000)
und ihre elektromech-
anischen Schwestern,

V86/1 ST M1

(E-No 533 130 900)
und **V86/1 QRT M1**

(E-No 533 131 300)

mit 100 Stunden Gangreserve!

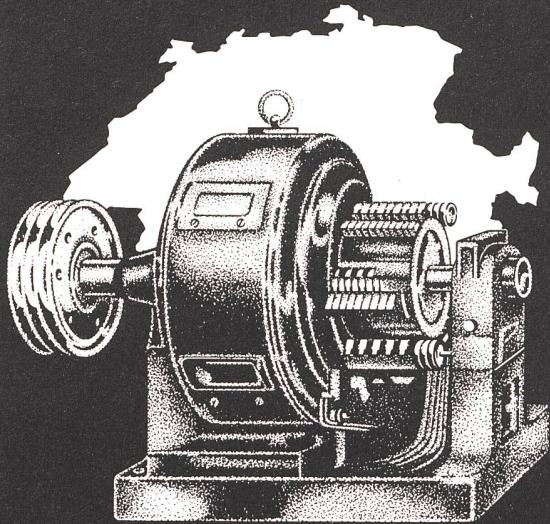


Fragen Sie Ihren Elektro-Grosshändler nach den
vielfältigen Einsatzmöglichkeiten!

GRÄSSLIN

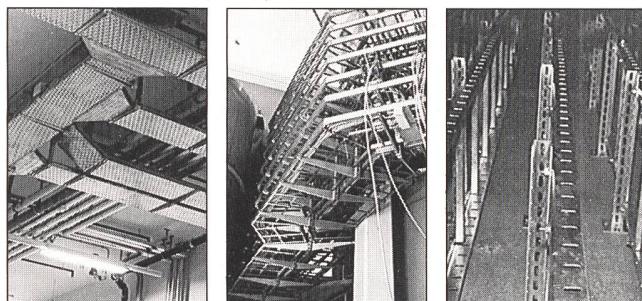
Grässlin & Co., CH-1713 St. Antoni
Tel. 037/ 35 10 65 Fax 037/ 35 16 78

Ihr Partner für
fachgerechte Reparaturen ruhender
und rotierender Elektromaschinen



w.freia g

Elektro-Maschinen, Wicklerei und Apparatebau
8645 Jona, Buechstrasse 6, Tel. 055/28 16 30



NEU Feuerverzinkte Kabel- bahnen Kabelpritschen und Steigleitungen

Feuerverzinkt — das gute und preisgünstige Schweizer Kabelträgersystem NEU auch feuerverzinkt nach DIN 50976 lieferbar. NEU: MULTIBAHNEN

- Kabelbahnen und Kabelpritschen feuerverzinkt — NEU in 3 m oder 6 m Länge für grössere Abhängedistanzen und raschere Montage
- NEU Deckenstützen und Konsolen schwer
- Steigleitungen — NEU noch montagefreundlicher Beratung, Angebot, preisgünstige und rasche Lieferung von Ihrem Elektrogrossisten und von

lanz oensingen 062/78 21 21 Fax 062/76 31 79

Die feuerverzinkten **LANZ Kabelbahnen, Kabelpritschen und Steigleitungen** interessieren mich.
Bitte senden Sie mir Unterlagen.

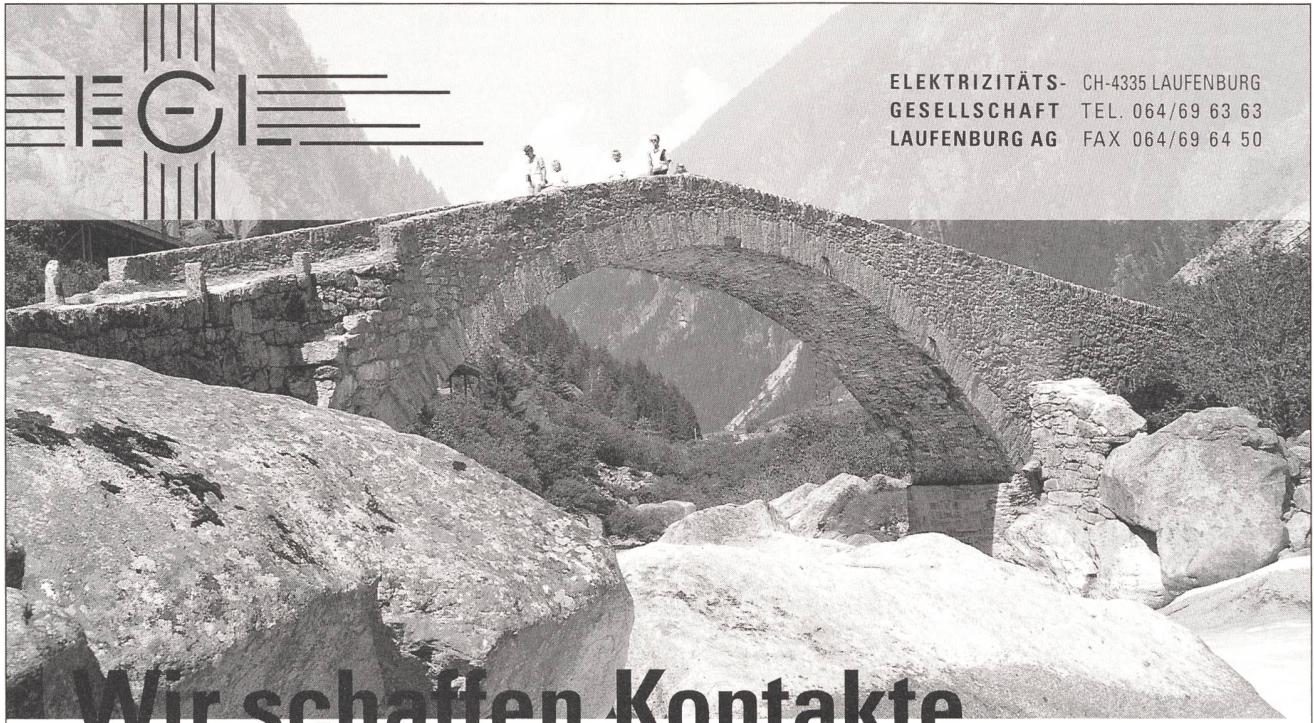
Könnten Sie mich besuchen? Bitte tel. Voranmeldung!

Name/Adresse/Tel.: _____



lanz oensingen ag

CH-4702 Oensingen · Telefon 062 78 21 21



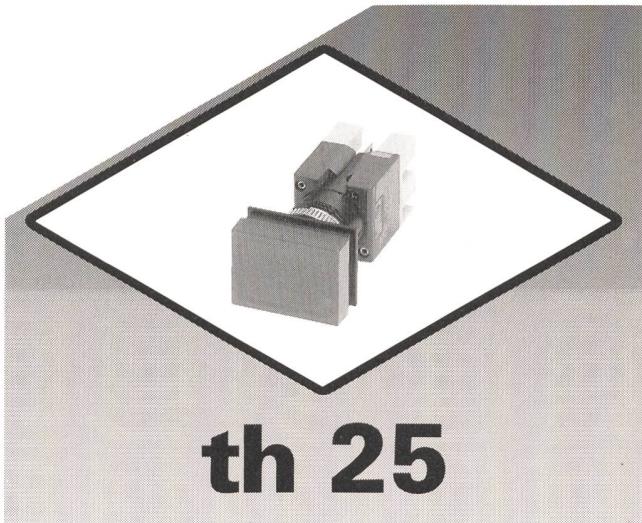
ELEKTRIZITÄTS- CH-4335 LAUFENBURG
GESELLSCHAFT TEL. 064/69 63 63
LAUFENBURG AG FAX 064/69 64 50

Wir schaffen Kontakte

Erst der internationale Zusammenschluss im Stromverbund ermöglicht die hohe Versorgungssicherheit:
Die Steckdose ist jederzeit verfügbar.

Auch die Schweiz ist im europäischen Stromverbund integriert. Laufenburg erbringt wichtige Dienstleistungen für die Gewährleistung eines sicheren und wirtschaftlichen Verbundbetriebes.

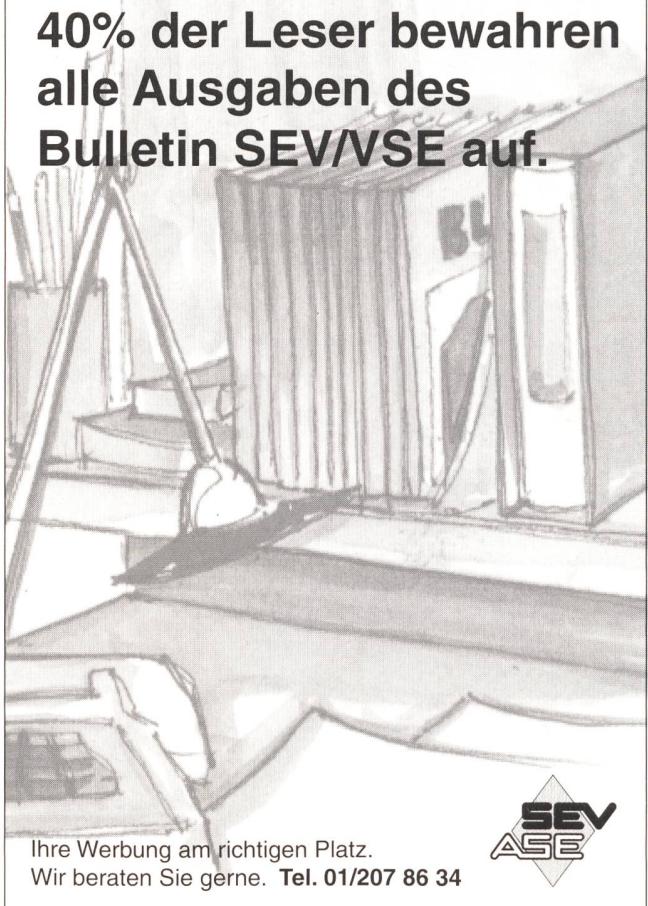
Wir überwachen, regeln und registrieren die elektrische Energie, die in Kraftwerken erzeugt und von Menschen verbraucht wird. Wir schaffen Kontakte – national und international.



Taster, Schalter und Signallampen mit verdecktem
Frontrahmen, 18 x 24, 18 x 18 und Ø 18,
250 V AC, 5 A. Einbau: 16,2 mm



40% der Leser bewahren alle Ausgaben des Bulletin SEV/VSE auf.



Ihre Werbung am richtigen Platz.
Wir beraten Sie gerne. Tel. 01/207 86 34



Stadt St.Gallen



Die Haustechnik wird immer komplexer und ist frühzeitiger auf die ökonomischen und ökologischen Anforderungen abzustimmen.

Das **Hochbauamt** will im Gegensatz zum üblichen Planungsablauf die Fragen der Haustechnik von Anfang an in die Projekte einbeziehen. Mit der Reorganisation der bisherigen Abteilung Heizung/Lüftung suchen wir deshalb einen/eine

Elektroingenieur/in HTL

vorzugsweise mit Nachdiplomstudium Energie.

Sie sind kreativ und vorausschauend. Im Sinne der integralen Planung bearbeiten und optimieren Sie den Bereich Elektro/MSR bei unseren stadteigenen Bauvorhaben. Sie unterstützen und beraten die Projektleiter/innen in der Zusammenarbeit mit Architekten und Spezialisten oder übernehmen in speziellen Fällen die Projektierung selbst.

Wir wenden uns an initiative, teamfähige Personen mit Erfahrung in der Planung und Ausführung von haustechnischen Anlagen. Sie engagieren sich für ökonomische, ökologische und kulturelle Forderungen des Bauens. Gewandtheit im schriftlichen und mündlichen Ausdruck sowie selbständiges Arbeiten sind weitere Voraussetzungen.

Ergänzende Auskünfte erteilt Ihnen gerne Stadtbaumeister Franz Eberhard (Tel. 071/21 55 80) oder Hanspeter Bohren, Leiter Haus-technik (Tel. 071/21 55 87).

Stellenantritt: 1. Juli 1995 oder nach Vereinbarung.

Wir freuen uns auf Ihre ausführliche Bewerbung, die Sie dem Personalamt zustellen wollen.



Personalamt
Rathaus
9001 St.Gallen

33-150306

EXIT

NOTLICHT — ALMAT — NOTLICHT

ALMAT setzt Massstäbe für sicheres Notlicht

Mit Wechselrichtern in Modultechnik

Verlangen Sie unsere
kompetente, umfassende
Beratung!

- ALMAT-Konzept: Zentrale Wechselrichter/Externe Gruppenschaltungen
- ALMAT-Konzept: Ermöglicht übersichtliche Planung
- ALMAT-Konzept: Kostengünstige Installation
- ALMAT-Konzept: Jahre lange Erfahrung und bewährt
- ALMAT-Anlagen: Für alle üblichen Lichtquellen
- ALMAT-Akkus: Qualität mit 10–12jähriger Lebensdauer
- ALMAT-Garantie: 5 Jahre auf Elektronik und Akkus

ALMAT, Bahnstrasse 1, 8610 Uster, Tel. 01/941 45 65, Fax 01/940 47 84



Zentralschweizerisches
Technikum Luzern
Ingenieurschule HTL

Auf dem Weg zur Fachhochschule

An unserer zukünftigen Fachhochschule sind an der Abteilung für Elektrotechnik zwei hauptamtliche Dozentenstellen neu zu besetzen.

Wir suchen auf den **1. August 1996**

Dozentin/Dozent für Elektrotechnik

Dozentin/Dozent für Konstruktions- und Systemtechnik

Das erste Pensum umfasst den Theorieunterricht der Elektrotechnik-Grundlagen sowie die Leitung der zugehörigen Laborübungen. Das zweite Pensum umfasst den Unterricht in Konstruktions- und Systemtechnik (inkl. CAD-Grundausbildung) für alle drei Klassen an der Abteilung Elektrotechnik.

Für jede Stelle ist ein Unterrichtspensum von 20 bis 22 Wochenstunden vorgesehen. Durch die Übernahme von Fachausbildungen in Schwerpunktgebieten, die Leitung von Semester- und Diplomarbeiten oder durch Einsatz im Technologietransfer kann das vorgesehene Pensum bedarfsgerecht modifiziert werden.

Voraussetzungen sind ein abgeschlossenes Hochschulstudium als Elektroingenieur und eine mehrjährige Industriepraxis auf relevanten Gebieten der Elektrotechnik bzw. auf dem Gebiet der Entwicklung und Konstruktion elektrischer Apparate. Zudem sind Unterrichts- und Führungserfahrung erforderlich. Den Stelleninhabern mit methodisch-didaktischem Geschick bieten wir eine verantwortungsvolle und selbständige Tätigkeit mit der Möglichkeit, an der Gestaltung unserer zukünftigen Fachhochschule mitzuwirken. Für die notwendigen Kontakte mit der Praxis und die Zusammenarbeit mit der Industrie ist ein entsprechender Spielraum vorgesehen.

Interessenten können die Angaben zum Lehrauftrag, zur Bewerbung und Anstellung auf unserem Sekretariat anfordern. Die Bewerbungen sind bis **spätestens 31. Mai 1995** an die untenstehende Adresse einzureichen.

Direktion des Zentralschweizerischen Technikums Luzern,
Ingenieurschule HTL, 6048 Horw, Telefon 041 48 33 11.

Inserieren Sie im **Bulletin SEV/VSE**

86% der Leser sind
Elektroingenieure ETH/HTL

91% der Leser haben
Einkaufsentscheide zu treffen

Sie treffen ihr Zielpublikum

Wir beraten Sie kompetent
Tel. 01/207 86 34

BULLETIN

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein (SEV), Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 01 956 11 11, Telefax 01 956 11 22.

Redaktion SEV: Informationstechnik und Energietechnik

M. Baumann, Dipl. El.-Ing. ETH (Redaktionsleitung, Informationstechnik); Dr. F. Heiniger, Dipl. Phys. ETH (Energietechnik); H. Mostosi, Frau B. Spiess. Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 01 956 11 11, Telefax 01 956 11 54.

Redaktion VSE: Elektrizitätswirtschaft

U. Müller (Redaktionsleitung); Frau E. Fry; Frau E. Fischer.

Gerbergasse 5, Postfach 6140, 8023 Zürich, Tel. 01 211 51 91, Telefax 01 221 04 42.

Inserateverwaltung: Bulletin SEV/VSE, Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01 207 86 34 oder 01 207 71 71, Telefax 01 207 89 38.

Adressänderungen/Bestellungen: Schweiz: Elektrotechn. Verein, Interne Dienste/Bulletin, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 01 956 11 11, Telefax 01 956 11 22.

Erscheinungsweise: Zweimal monatlich. Im Frühjahr wird jeweils ein Jahresheft herausgegeben.

Bezugsbedingungen: Für jedes Mitglied des SEV und VSE 1 Expl. gratis. Abonnement im Inland: pro Jahr Fr. 195.–, im Ausland: pro Jahr Fr. 230.–, Einzelnummern im Inland: Fr. 12.– plus Porto, im Ausland: Fr. 12.– plus Porto.

Satz/Druck/Spedition: Vogt-Schild AG, Zuchwilerstrasse 21, 4500 Solothurn, Tel. 065 247 247.

Nachdruck: Nur mit Zustimmung der Redaktion.

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier

Editeur: Association Suisse des Electriciens (ASE), Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, tél. 01 956 11 11, télécopie 01 956 11 22.

Rédaction ASE: Techniques de l'information et techniques de l'énergie

M. Baumann, ing. dipl. EPF (chef de rédaction, techniques de l'information); D' F. Heiniger, phys. dipl. EPF (techniques de l'énergie); H. Mostosi, Mme B. Spiess. Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, tél. 01 956 11 11, télécopie 01 956 11 54.

Rédaction UCS: Economie électrique

U. Müller (chef de rédaction); Mme E. Fry; Mme E. Fischer.

Gerbergasse 5, case postale 6140, 8023 Zurich, tél. 01 211 51 91, télécopie 01 221 04 42.

Administration des annonces: Bulletin ASE/UCS, Edenstrasse 20, case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01 207 86 34 ou 01 207 71 71, télécopie 01 207 89 38.

Changements d'adresse/commandes: Association Suisse des Electriciens, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, tél. 01 956 11 11, télécopie 01 956 11 22.

Parution: Deux fois par mois. Un «annuaire» paraît au printemps de chaque année.

Abonnement: Pour chaque membre de l'ASE et de l'UCS 1 expl. gratuit. Abonnement en Suisse: par an 195.– fr., à l'étranger: 230.– fr. Prix de numéros isolés: en Suisse 12.– fr. plus frais de port, à l'étranger 12.– fr. plus frais de port.

Composition/Impression/expédition:

Vogt-Schild SA, Zuchwilerstrasse 21, 4500 Soleure, tél. 065 247 247.

Reproduction: D'entente avec la rédaction seulement.

Impression sur papier blanchi sans chlore

ISSN 036-1321

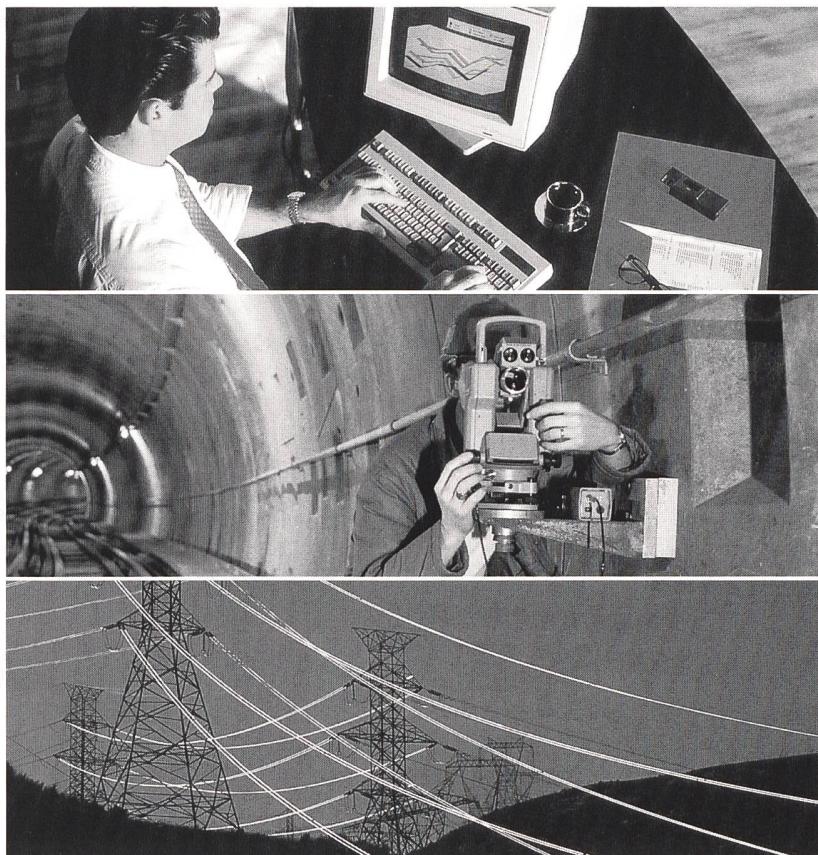
Inserentenverzeichnis

AKSA Würenlos AG, Würenlos	179
Almat, Uster	193
Alpha Elektrotechnik AG, Nidau	108
Anson AG, Zürich	135
Asea Brown Boveri AG, Baden	133
Bachofen AG, Uster	4
Camille Bauer-Metrawatt AG, Zürich	108
Bimex Technic AG, Thun	178
Brugg Kabel AG, Brugg	103
Câbleries de Cortaillod, Cortaillod	12
Câbleries et Tréfileries de Cossonay S.A., Cossonay-Gare	76
Cellpack AG, Wohlen	178
CERAM Isolatoren-Vertriebs AG, Langenthal	6
CKW, Luzern	178
Compona AG, Fehraltorf	99
Detron AG, Stein	102
EA Elektroarmaturen AG, Schaffhausen	102
Egli, Fischer & Co. AG, Zürich	135
Elabo AG, Horgen	97, 99
Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, Laufenburg	192
Elektron AG, Au/ZH	4
Elektrowatt Ingenieurunternehmung, Zürich	179
Elko Systeme AG, Rheinfelden	136
Eneltec AG, Othmarsingen	109
Enernet-Zellweger AG, Fehraltorf	95
Eurodis Werkstoffe AG, Regensdorf	136
Fabbrica Isolatori Porcellana, Romagnano Sesia/I	2
Fluke (Switzerland) AG, Schlieren	137, 175
Otto Fischer AG, Zürich	96
W. Frei AG, Jona	191
Fribos AG, Pratteln 2	102
R. Fuchs-Bamert, Schindellegi	196
GEC Alsthom T&D AG, Oberentfelden	7
Grässlin & Co., St. Antoni/FR	191
Emil Haefely & Cie AG, Basel	175
Haug Biel AG, Biel	136
Huber + Suhner AG, Herisau	73
I. Huser AG, Elektrobau, Busswil/TG	97
IBG, B. Graf AG, St.Gallen	134
Impregna GmbH, Urdorf	138
IWK, Integrierte Wärme und Kraft AG, Zürich	8
Jaquet AG, Basel	177
KaVo, Elektrotechnisches Werk, Leutkirch im Allgäu/D	134
KIW, Wildegg	176
Kromberg + Schubert AG, Steinhausen	137
Landis & Gyr (Europe) AG, Zug	5
Lanz Oensingen AG, Oensingen	177, 191
Lükon, Paul Lüscher Werke AG, Täuffelen	98
H. Mayrhofer, Buchs/AG	75
mdm elektrosystem AG, Wetzikon	8
Meteolabor AG, Wetzikon	176
Moser-Glaser & Co. AG, Muttenz	100
Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Döttingen	178
PKG, paritätische Krankenversicherung, Bern 15	102
Pestalozzi + Co. AG, Dietikon 1	10
Peyer Energietechnik AG, Wollerau	75
Pfiffner Emil & Co., Hirschthal/AG	10
Philips Lighting AG, Zürich	11
Rauscher & Stoecklin AG, Sissach	124
Rotronic AG, Bassersdorf	9
Schenck AG, Nänikon	98
Schrack Components AG, Cham	109
Siemens-Albis AG, Zürich	106
Sprecher + Schuh Verkauf AG, Mägenwil	6
Studer Draht- und Kabelwerk AG, Däniken	107
Sylvania Lighting S.A., Meyrin 1	101
Trielec AG, Schaffhausen	98
Tschudin + Heid AG, Reinach	192
Ugimag AG, Lupfig	136
Unisys (Schweiz) AG, Thalwil	195
vde-verlag GmbH, Berlin D	180
Vogt AG, Lostorf	177
Woertz AG, Muttenz 1	74
Stelleninserate	193

Beilagen

WEKA Verlag AG, EBO AG

Wer vernetzt denkt, plant Versorgungs- und Entsorgungsnetze mit ARGIS*NIS von Unisys.



Gemeindebetriebe und Unternehmen der Energieversorgung stehen immer stärker im Spannungsfeld zwischen steigenden Anforderungen und zunehmendem Kostendruck. Verwaltung, Nachführung und Auswertung der umfangreichen Bestände an Leitungsdokumentationen verlangen heute modernste Informationstechnologien.

Mit ARGIS*NIS hat Unisys ein effizientes Netz-Informations-System speziell für Schweizer Bedürfnisse geschaffen. Alle branchenspezifischen Anwendungen haben eine übergreifende, gemeinsame Funktionalität, lassen sich schnell neuen Entwicklungen anpassen und berücksichtigen die unterschiedlichsten medienunabhängigen generischen Modellebenen wie Grunddaten, Trassee, Leitungsnetze und Prinzipschemata.

ARGIS*NIS entspricht den Darstellungs-vorschriften der AV93 und der SIA-Empfehlung 405, übernimmt Daten aus dem

Kataster-Informations-System ARGIS*KISS, via AVS oder weiteren Schnittstellen. ARGIS*NIS basiert auf offenen Standards und ist deshalb ganz besonders benutzerfreundlich: UNIX, integrierte relationale Datenbank ORACLE mit strukturierter Datenhaltung und Client/Server-Architektur. Und die Einbindung in umfassende GIS-Konzepte ermöglicht, das gemeinsame Nutzungspotential der Daten entscheidend zu vergrössern. Delegieren Sie jetzt Ihr Versorgungsproblem an Unisys: Wir übernehmen gerne die Entsorgung.

ARGIS*NIS – Netz-Informations-System

- Analysen:
- Werkmodule:
Strom, Gas, Wasser, Abwasser, Kabel-TV-Radio, weitere Module
 - ARGIS 4GE-Spezialmodule:
Netzwerk-Modellierungspaket

- Datenverwaltung:
- Medienspezifische Strukturen:
Strom, Gas, Wasser, Abwasser, Kabel-TV-/Radio, weitere Module
 - Grundfunktionen: NIS BASIS
 - GIS: ARGIS 4GE

UNISYS
We make it happen.

Unisys (Schweiz) AG
Zürcherstrasse 59 – 61, 8800 Thalwil
Telefon 01/723 33 33, Fax 01/720 37 37
Niederlassungen in Basel, Bern, Lausanne

FUCHS

Kabelverteilkabinen



bieten 1002 Möglichkeiten
für Ausführung – baulicher Teil
für Bestückung – Innenausbau

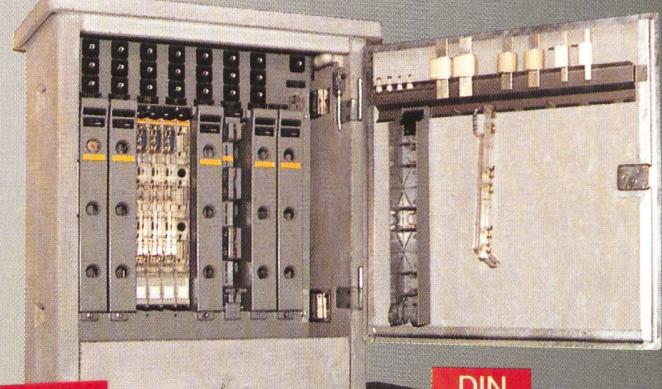
und überzeugen mit Qualität, Betriebssicherheit und raffinierten Details



Nach unserem Firmenprinzip ist auch hier die Nachbestückung von in Betrieb stehenden Anlagen gewährleistet

Norm	Unterteilt mit 1 Betontrennwand		
Oa	I TV	4*	
	II TV	6*	
O	5*	II TVC	8*
I	8*	III TVA	14*

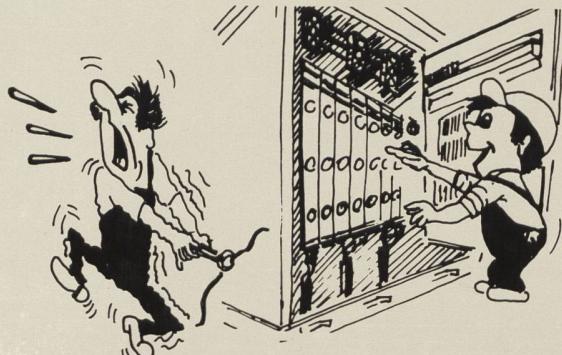
Elegante, praktische und für den Anwender problemlose Lösung der Kombination:
3pol. Lasttrenn-Sicherungen SEV/DIN zu DIN 00 160A



Kabelverteilkabine Gr. I mit Fertig-Fundament Gr. II reduziert auf VK Gr. I Typ FS II. I Schachtabdeckung 10t Raddruck belastbar

Norm	Unterteilt mit 1 Betontrennwand		
II	14*	III TVB	8*
III	19*	III TVD	12*

* = Maximaler Schaltleistenausbau
mit 3pol. Lasttrenn-Sicherungen SEV od. DIN-Norm



FUCHS



 FUCHS

R. Fuchs - Bamert 8834 Schindellegi
Elektrotechn. Artikel

Telefon 01 / 784 42 41

— 5 —

Telefax 01 / 784 67 95

Ihr Partner für eine sichere Energieverteilung, damit so etwas nicht passieren kann